

**ДОГОВОР**  
**о переводе долга**

г. Александров

"17" июля

2014 г.

**ПУБЛИЧНОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО КОМЕРЧЕСКИЙ БАНК «ПРИВАТБАНК»** в лице Председателя правления банка Дубилета Александра Валериевича, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Сторона-1», с одной стороны, и Общество с ограниченной ответственностью «Финансовая компания «Финанс», в лице директора Дмитрия Андрея Николаевича, действующей на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Сторона-2», с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий договор о нижеследующем.

1. На основании согласия кредиторов, полученного Стороной 1 путем присоединения к Условиям и правилам предоставления банковских услуг, размещенным на сайте Стороны 1 (<https://privatbank.ua/terms/>), являющегося неотъемлемой частью к настоящему договору, Сторона-1 переводит, а Сторона-2 принимает на себя исполнение обязательств по выплате денежных средств, возникших на основании депозитных договоров и договоров банковского обслуживания согласно перечню (Приложение №1). Обязательства по выплате денежных средств, которые переводятся на Сторону 2, возникли из депозитных договоров и договоров банковского обслуживания согласно перечню (Приложение №1), которые заключены структурными подразделениями Стороны 1, осуществляющими деятельность на территории АР Крым.
2. Сторона-1 переводит на Сторону-2 долг в объеме и на условиях, существующих в момент заключения настоящего договора.
3. В течении одного дня с момента заключения настоящего Договора Сторона -1 обязуется перечислить Стороне-2 денежные средства, размещенные кредиторами на основании договоров в размере согласно Приложению №1. Перевод денежных средств осуществляется в гривне по курсу соответствующей иностранной валюты к гривне, установленному НБУ на дату заключения договора.
4. С момента вступления в силу настоящего договора Сторона-2 принимает на себя обязанности Стороны-1 и становится должником по договорам согласно Приложению №1.
5. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания сторонами.
6. Настоящий договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из сторон.
7. Приложения: Приложение №1 — перечень депозитных договоров и договоров банковского обслуживания. Стороны согласовали о предоставлении Приложения №1 в электронном виде на CD-RW диске Verbatim 700 MB; 16-24x speed: 80 min в трех аутентичных экземплярах, для каждой из Сторон, и один экземпляр передается на хранение нотариусу. Передачу нотариусу одного экземпляра диска осуществляет Сторона 1.
8. Адреса, банковские реквизиты, подписи сторон.

Сторона 1

ПУБЛИЧНОЕ АКЦИОНЕРНОЕ

Сторона 2

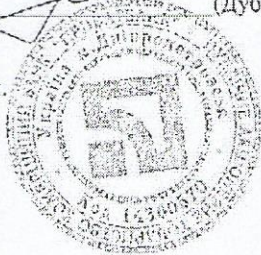
Общество с ограниченной



ОБЩЕСТВО КОММЕРЧЕСКИЙ  
БАНК «ПРИВАТБАНК»  
ул. Набережная Победы, 50, г.  
Днепропетровск, 49094, Украина

к/с: 3200917060401 в Главном  
управлении НБУ по г. Киеву  
и Киевской области  
МФО ГУ НБУ в Киеве и  
Киевской обл 321024  
МФО: 305299, ЕГРПОУ 14360570  
ИНН 143605704021  
Свидетельство №100238786  
Лицензия НБУ №22 от 05.10.2011г  
SWIFT: PBANUA2X  
SPRINT: PRIVAT/UKRAACK

М.П.



(Дубилет А.В.)

М.П.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Dmitriy A. N.", written over a faint circular stamp.

(Дмитраш А.Н.)

ответственность «Финансовая  
компания «Финилон»  
01001, г. Киев ул. Шота Руставели, дом  
16  
идентификационный номер 38920700  
т/с 26007052619779,  
Банк: ПАТ КБ «Приватбанк»,  
МФО 320649



**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ К ДОГОВОРУ ПЕРЕВОДА ДОЛГА б/н от  
17.11.14г**

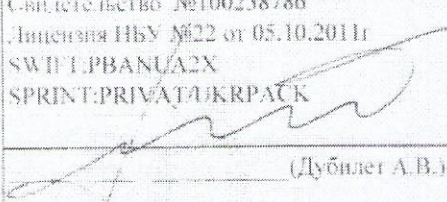
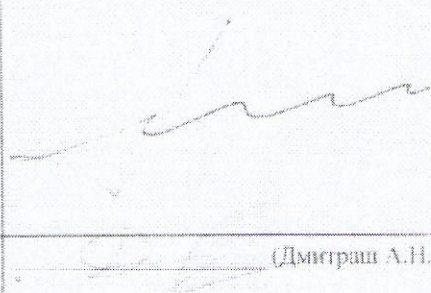
г.Днепропетровск

«18»ноября 2014г

**ПУБЛИЧНОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО КОММЕРЧЕСКИЙ БАНК «ПРИВАТБАНК»** и лице Председателя правления банка Дубилета Александра Валериевича, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Сторона-1», с одной стороны, и Общество с ограниченной ответственностью «Финансовая компания «Финилон», в лице директора Дмитраша Андрея Николаевича, действующей на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Сторона-2», с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», заключили настоящее Дополнительное соглашение к Договору перевода долга б/н от 17.11.14г., далее Договор, о нижеследующем:

1. Стороны согласовали внести изменения в п.3 Договора, изложив его в редакции: «п.3 В течение двадцати дней с момента заключения настоящего Договора Сторона-1 обязуется перечислить Стороне-2 денежные средства, размещенные кредиторами на основании договоров в размере согласно Приложению №1. Перевод денежных средств Сторона 1 может осуществлять в несколько платежей. Перевод денежных средств осуществляется в гривне по курсу иностранной валюты к гривне, установленному НБУ, на дату такого перевода.
2. Все остальные условия Договора остаются без изменений.
3. Настоящее Дополнительное соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует в течение срока действия Договора.
4. Настоящее Дополнительное соглашение составлено на русском языке в двух экземплярах для каждой из Сторон и является неотъемлемой частью Договора.

5. Адреса, банковские реквизиты, подписи Сторон

Сторона 1	Сторона 2
<b>ПУБЛИЧНОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО КОММЕРЧЕСКИЙ БАНК «ПРИВАТБАНК»</b> ул. Набережная Победы, 50, г. Днепропетровск, 49094, Украина  к/с:3200917060401 в Главном управлении НБУ по г.Киеву и Киевской области МФО ГУ НБУ в Киеве и Киевской обл 321024 МФО: 305299, ЕГРПОУ 14360570 ІПН 143605704021 Свидетельство №100238786 Лицензия НБУ №22 от 05.10.2011г SWIFT:PRIVUA2X SPRINT:PRIVATUKRPACK	Общество с ограниченной ответственностью «Финансовая компания «Финилон» 01001, г.Киев ул.Шота Руставели, дом 16 идентификационный номер 38920700 т/с 26508052623349. Банк: ПАТ КБ "Приватбанк". МФО 320649
 (Дубилет А.В.)	 (Дмитраш А.Н.)